

Swing Maxi™



Electric breast pump
Instructions for use

EN

ENGLISH
3-20

Extractor de leche eléctrico
Instrucciones de uso

ES

ESPAÑOL
21-38

Extrator de leite elétrico
Instruções de utilização

PT

PORTUGUÊS
39-56

Ηλεκτρικό θηλαστρο
Οδηγίες χρήσης

EL

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
57-74

Електрическа помпа за кърма
Инструкции за употреба







BG

БЪЛГАРСКИ
75-92

Pompă electrică
Instrucțiuni de utilizare

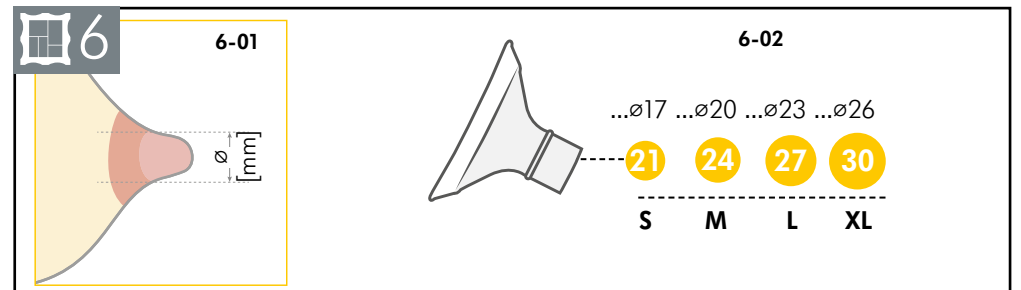
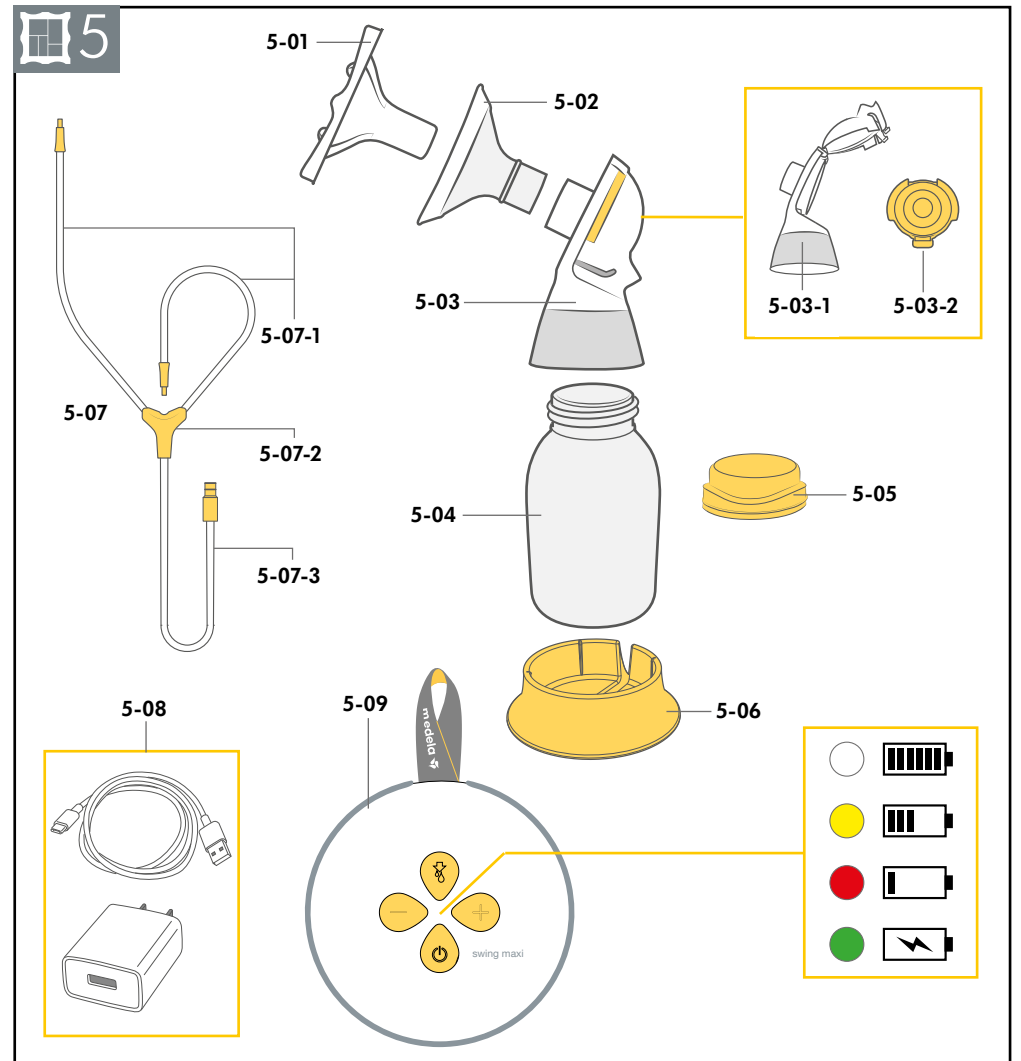
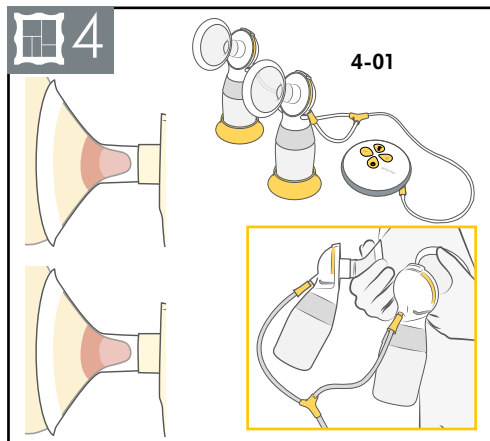
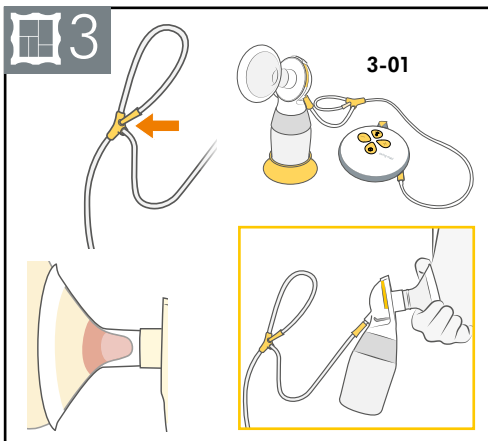
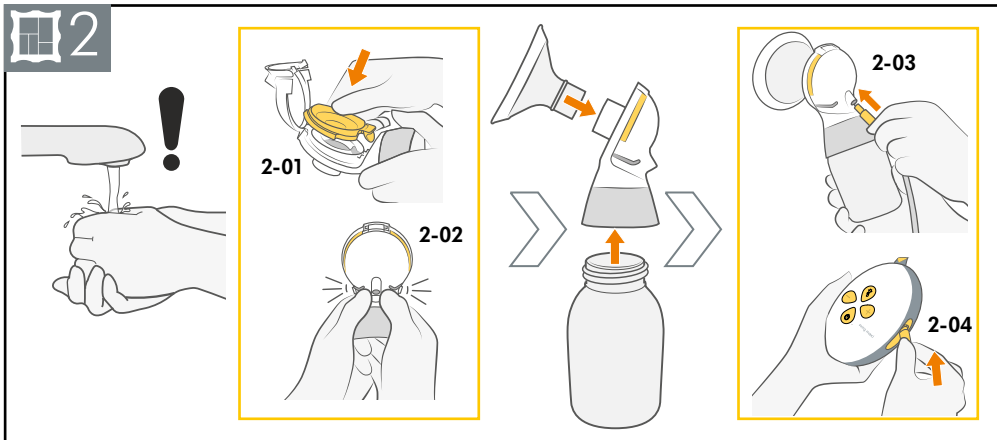
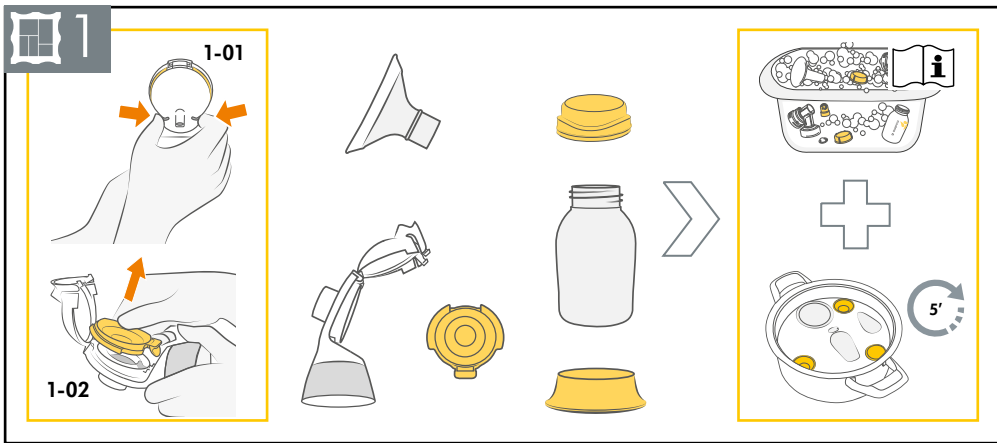
RO

ROMÂNĂ
93-110

- EN** Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. ) 2-01).
- ES** Los puntos ilustrados o los pasos de las instrucciones están marcados con el número de figura y detalle (por ejemplo, ) 2-01).
- PT** Os itens ilustrados ou os passos de instrução estão marcados com o número da figura e do detalhe (ex. ) 2-01).
- EL** Τα είδη ή τα βήματα οδηγιών που απεικονίζονται συνοδεύονται από τον αριθμό εικόνας και λεπτομέρειας (π.χ. ) 2-01).
- BG** Елементите на илюстрациите или стъпките в инструкциите са отбелязани с номер на фигурата и номер на детайла (напр. ) 2-01).
- RO** Elementele ilustrate sau pașii din instrucțiuni sunt marcați cu numărul figurii și al detaliilor (de ex. ) 2-01).



- EN** Fold this page out.
- ES** Despliegue esta página.
- PT** Desdobre esta página.
- EL** Ξεδιπλώστε αυτή τη σελίδα.
- BG** Разгънете тази страница.
- RO** Despărturiți această pagină.



1. Важна информация за безопасност



**Моля, прочетете всички инструкции, преди да използвате този продукт.
Запазете тези инструкции за бъдещи справки.**

Предупрежденията обозначават всички инструкции, които са важни за безопасността. Неизпълнението на тези инструкции може да доведе до телесни наранявания или до повреда на продукта!

Следните символи и сигнални думи показват значимостта на предупрежденията:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Може да доведе до сериозно нараняване или смърт.



ВНИМАНИЕ

Може да доведе до леко нараняване.

БЕЛЕЖКА

Може да доведе до материални щети (не е свързано с нараняване).

i Информация

Полезна или важна информация, която не е свързана с безопасността.

Когато използвате електрически продукти, особено в присъствието на деца, винаги трябва да спазвате основни мерки за безопасност.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете пожар, токов удар или сериозни изгаряния:

- Използвайте само захранващия адаптер и кабела от комплекта на изделието. Неподходящо захранване или кабел може да доведат до опасност от пожар, токов удар или неизправност на изделието.
- Никога не работете с електрическия уред, ако неговият кабел или щепсел е повреден, ако не работи правилно, ако е бил изпуснат или повреден, или ако е бил изпуснат във вода. Ако откриете повреда, незабавно прекратете употребата на захранващия адаптер и се свържете с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
- Не използвайте електрически контакт, който е бил изложен на вода или други течности, включително:
 - Не използвайте, докато се къпете или взимате душ.
 - Не поставяйте и не изпускате във вода или други течности.
 - Не оставайте помпата под течаща вода.
 - Ако електрически уред е бил изложен на вода или други течности, не го докосвайте и не изваждайте щепсела на устройството от електрическия контакт, а го изключете и се свържете с производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегнат рискове за здравето и да се намали риска от тежко нараняване:

- Не използвайте уреда, докато шофирате превозно средство.
- Изцеждането може да предизвика контракции на матката. Не се изцеждайте, докато не родите. Ако забременеете, докато кърмите или изцеждате гърдите си, се консултирайте с медицински специалист, преди да продължите.
- Ако сте заразена с хепатит В, хепатит С или СПИН, изцеждането на кърма няма да намали или премахне риска от предаване на вируса на бебето чрез кърмата.
- След всяка употреба измивайте всички компоненти, които влизат в контакт с гърдите ви и с кърмата.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца до 14 години) с намалени физически, сензорни или психични способности или липса на опит и познания, освен ако не са под надзор или не са получили инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Деца не трябва да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без надзор.

ВНИМАНИЕ

За да избегнете пожар или изгаряния:

- Уверете се, че напрежението на захранващия адаптер съответства на това на източника на захранване. Вижте **глава 15** за технически спецификации.
- Винаги изключвайте електрическите уреди непосредствено след използването им, освен ако не се зареждат.
- Не поставяйте и не съхранявайте продукта на място, където може да падне или да бъде издърпан във вана или мивка.
- Изделието и неговите аксесоари не са устойчиви на топлина. Пазете далеч от нагreti повърхности и открит пламък.
- Не използвайте в близост до запалими материали.

ВНИМАНИЕ

За да се избегнат рискове за здравето и да се намали риска от нараняване:

- Този продукт е предназначен за употреба само от един потребител. Употребата от повече от едно лице може да представлява риск за здравето и анулира гаранцията.
- Този продукт не може да бъде сервизиран или поправян. Не извършвайте ремонт сами. Не модифицирайте изделието.
- Никога не използвайте повредено устройство. Подменяйте дефектните или износени части.
- Използвайте изделието само по предназначението му, както е описано в тези инструкции за употреба.
- Не използвайте уреда, докато спите или сте прекалено сънливи.
- Ако в маркуча се появи плесен, прекратете употребата и сменете маркуча.
- Не обработвайте в микровълнова фурна и не варете кърмата. Обработката в микровълнова фурна може да причини тежки изгаряния в устата на бебето в следствие на горещите петна, които се образуват в млякото по време на обработка в микровълнова фурна (обработката в микровълнова фурна може също да промени състава на кърмата).
- Преди всяка употреба почиствайте и дезинфекцирайте всички компоненти, които влизат в контакт с гърдите ви и с кърмата.
- Използвайте с уреда само препоръчани от Medela компоненти.
- Ако изцеждането причинява неудобство или болка, изключете уреда, с пръст може да бръкнете между гърдата и фунията за да прекратите вакуума и отстранете фунията от гърдата си.
- Макар че може да се усети известен дискомфорт по време на първото изцеждане, то не би трябвало да причинява болка. Ако не сте уверени в правилния размер на фунията, моля, посетете **www.medela.com** или консултант по лактация/специалист по кърмене, който може да ви помогне за избора на правилния размер.

БЕЛЕЖКА

Обърнете внимание на следното:

- Бъдете внимателни при работа с шишетата и компонентите:
- Пластмасовите шишета и части стават крехки при замразяване и може да се счупят, ако бъдат изпуснати.
- Шишетата и частите може да се повредят, ако с тях се борави неправилно (например ако ги изпуснете, пренатегнете или паднат).
- Не използвайте кърмата от шишетата или части, които имат признаци на повреда.

Съдържание

1. Важна информация за безопасност	75
2. Предназначение	79
3. Описание на продукта	79
3.1 Описание на изделието	79
3.2 Изделието включва	79
4. Начало	79
4.1 Почистване преди първата употреба	79
4.2 Зареждане на батерията	79
5. Почистване	80
5.1 Измиване и дезинфекция на комплекта на помпата	80
5.2 Почистване на мотора на помпата	82
5.3 Почистване на маркуча	82
6. Сглобяване на помпата за кърма	82
6.1 Избор на правилен размер фуния	83
6.2 Сглобяване на комплекта на помпата	83
6.3 Подготовка за единично изцеждане	83
6.4 Подготовка за двойно изцеждане	84
7. Работа с помпата за кърма	84
7.1 Имитиране на ритъма на бебето (2-Phase expression)	84
7.2 Бутони и индикатор за състояние	84
7.3 Изцеждане на кърма	85
7.4 Поставяне на пауза	86
7.5 Изключване	86
7.6 След изцеждане	86
8. Боравене с кърма	87
8.1 Общи указания за съхранение	87
8.2 Замразяване	87
8.3 Размразяване	87
9. Отстраняване на неизправности	88
10. Аксесоари	89
11. Гаранция	89
12. Изхвърляне	89
13. Значение на символите	90
14. Международни разпоредби	92
14.1 Електромагнитна съвместимост (EMC)	92
14.2 Оборудване за пиене	92
15. Технически спецификации	92

2. Предназначение

Помпата за кърма Swing Maxi е електрическа помпа за кърма, предназначена за използване от кърмачки за изцеждане и събиране на кърма от гърдите им. Помпата за кърма Swing Maxi е предназначена за един потребител.

3. Описание на продукта















3.1 Описание на изделието

Swing Maxi е електрическа помпа за кърма за лична употреба, която използва технологията 2-Phase Expression и предоставя възможност за единично и двойно изцеждане. Състои се от модул на помпата, два комплекта за помпи (фуния, конектор и шише) и маркуч.

Работният живот на помпата за кърма Swing Maxi е 250 часа.

3.2 Изделието включва



Вижте фигура  5 на страниците на дуплянката.

- | | |
|--|---|
|  5-01 Защитно покритие (за еднократна употреба) |  5-07 Маркуч |
|  5-02 Фуния PersonalFit Flex S 21 mm (2 бр.)
Фуния PersonalFit Flex M 24 mm (2 бр.) |  5-07-1 Къси части на маркуча (свързване към един или два конектора) |
|  5-03 Конектор PersonalFit Flex (2 бр.)
 5-03-1 Тяло на конектора (2 бр.)
 5-03-2 Мембрана (2 бр.) |  5-07-2 Държач за маркуч
 5-07-3 Дълъг край на маркуча (свързване към модула на помпата) |
|  5-04 Шише (2 бр.) |  5-08 Захранващ адаптер с кабел |
|  5-05 Капак (2 бр.) |  5-09 Мотор на помпата |
|  5-06 Поставка за шише (2 бр.) | |

4. Начало

4.1 Почистване преди първата употреба

Важно е да извършите следното преди първата употреба на помпата за кърма:

1. Отстранете защитното покритие ( 5-01) от фунията ( 5-02).
2. Разглобете и почистете всички части (с изключение на маркуча) съгласно инструкциите за почистване – вижте **раздел 5.1**.

4.2 Зареждане на батерията

Зареждайте батерията в продължение на два часа.

1. Използвайте захранващия кабел, за да свържете модула на помпата със захранващия адаптер.
2. Включете захранващия адаптер в стенен контакт.
 - По време на зареждането индикаторът за състояние премигва в зелено.
 - Когато зареждането приключи, светва постоянно в зелено.

i Информация

- Можете да използвате помпата за кърма, докато зареждате батерията. Но, тя ще се зарежда по-бавно, докато помпата работи.

5. Почистване

5.1 Измиване и дезинфекция на комплекта на помпата

Измиването и дезинфекцията са две различни дейности. Те трябва да се извършват поотделно за ваша защита, предпазване на вашето бебе и запазване на добрата работа на изделието.

Измиване – почистване на повърхностите на частите чрез физическо отстраняване на замърсяванията.

Дезинфекция – унищожаване на микроорганизми, например гъбички, бактерии или вируси, които може да се намират по повърхностите на частите.

ВНИМАНИЕ

За да запазите частите на помпата сухи и чисти:

- Непосредствено след употреба разделете и измийте всички части, които влизат в контакт с кърмата. Това ще помогне за отстраняване на остатъците от кърма и ще предотврати развиването на бактерии.
- Измийте старателно ръцете си със сапун и вода,
- За почистване използвайте само питейна чешмяна или бутилирана вода.
- Не поставяйте частите на помпата директно в мивката, за да ги изплаквате или измивате. Използвайте чист леген, който е определен за употреба само за принадлежностите за хранене на бебето.
- Не използвайте кърпа за съдове, за да изтриете или подсушите принадлежностите.
- Не използвайте дезинфектанти за почистване.

80

БЕЛЕЖКА

За да предотвратите повреда на маркуча.

- Не почиствайте маркуча, както е описано по-долу. Следвайте инструкциите в **раздел 5.3**.

БЕЛЕЖКА

Обърнете внимание на следното:

- Внимавайте да не повредите частите на комплекта за изцеждане по време на почистването.
- Съхранявайте подсушения комплект на помпата в чиста чанта/кутия до следващата употреба.
- Не съхранявайте мокри или влажни части, тъй като може да се образува плесен.
- Ако след изваряване забележите бели отлагания по частите, възможно е водата да е с високо съдържание на минерали. Отстранете отлаганията, като избършете частите с чиста кърпа, и ги оставете да изсъхнат на въздух.
- За изваряване на части се препоръчва използването на дестилирана вода, за да се предотврати значимо отлагане на минерали с течение на времето, което може да компрометира частите.

i **Информация**

Ако използвате съдомиялна машина, частите може да променят цвета си. Това не влияе на функционирането на частите.

Какво да правите: Вижте подробните инструкции на следващата страница.

Преди да използвате за първи път, отстранете и изхвърлете защитното покритие (5-01) от фунията (5-02). Измийте и дезинфекцирайте комплекта на помпата и шишетата, като следвате стъпки от 1 до 4 по-долу, преди да ги използвате за първи път. Измивайте комплекта на помпата и шишетата **след всяка употреба** и дезинфекцирайте частите **веднъж дневно**, след като са били измити.

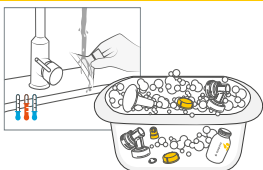
1. Разглобяване

Вижте фигура 1 на страницата на диплянката.

- i. Разглобете комплекта на помпата на отделните му части (фуния, конектор и шише).
- ii. Отворете конектора (1-01), като стиснете двете крилца и завъртите капака нагоре, и свалете мембраната (1-02).
- iii. Разделете шишетата, капачите и поставките за шише.

2. Измийте (преди първата употреба и след всяка употреба)

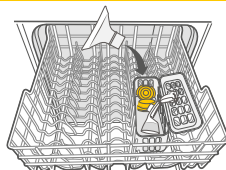
Изплакване и измиване на ръка



- i. Изплакнете разглобените части, с изключение на маркуча, със студена вода (приблиз. 20°C).
- ii. Почистете тези части с обилно количество топла сапунена вода (приблиз. 30°C). Използвайте препарат за измиване, който се предлага в търговската мрежа.
- iii. Изплакнете частите с хладка вода в продължение на 10 до 15 секунди (приблиз. 20°C).

или

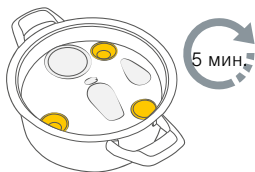
Измиване в съдомиялна машина



Поставете разглобените части, с изключение на маркуча, върху горната решетка или в отделението за прибори за хранене. Използвайте предлаган в търговската мрежа препарат за миене на съдове.

3. Дезинфекциране (преди първата употреба и веднъж дневно)

Дезинфекциране на котлон



Покрийте разглобените и измити части, с изключение на маркуча, с вода и изварете поне 5 минути.

или

Дезинфекциране в микровълнова фурна



Използвайте пликчета Quick Clean* в микровълнова фурна съгласно инструкциите върху пликчетата.

* Проверете за наличност в локалния уебсайт/магазини във вашата страна.

4. Подсушаване

Оставете да изсъхнат на въздух върху чиста, неизползвана кърпа за чинии или хартиена салфетка. Съхранявайте сухите части в чиста среда. Не поставяйте частите за съхранение в херметически затворена кутия/чанта, ако са влажни. Важно е цялата остатъчна влага да се изпари.

5.2 Почистване на мотора на помпата

ВНИМАНИЕ

За да предотвратите токов удар и повреда на материала:

- Изключете мотора на помпата от контакта, преди да го почистите.
- Не потопявайте мотора на помпата във вода.
- Не пръскайте и не изливайте течност директно върху него.

1. Избършете мотора на помпата с чиста кърпа, навлажнена със сапунена вода.
2. Избършете мотора на помпата с чиста, суха кърпа, докато изсъхне.

5.3 Почистване на маркуча

ВНИМАНИЕ

Ако в маркуча се появи плесен, прекратете употребата и сменете маркуча.

БЕЛЕЖКА

Не използвайте изделието с мокър маркуч, тъй като това ще го повреди.

Миене

Тъй като през маркуча минава единствено въздушен поток (няма контакт с кърма), обикновено **не е необходимо почистване на маркуча.**

Информация

Проверете маркуча. Ако забележите конденз в маркуча за въздух, незабавно го измийте и подсушете или го сменете. Ако забележите кърма в маркуча, не се опитвайте да го измиете или дезинфекцирате. Вместо това се свържете с производителя.

1. Отделете маркуча от изделието.
2. Промийте маркуча, като налеете хладка вода в двете къси части на маркуча, докато тя започне да изтича от дългата част на маркуча.
3. Измийте маркуча с топла сапунена вода.
4. Изплакнете маркуча с чиста вода.

Подсушаване

1. Разклатете, за да излязат навън водните капчици.
2. Закачете маркуча, за да изсъхне на въздух.
3. Уверете се, че маркучът е напълно сух, преди да го използвате.

6. Сглобяване на помпата за кърма

Сглобявайте само чисти и сухи части. За почистване вижте **глава 5.**

6.1 Избор на правилен размер фуния

Вижте фигура 6 на страниците на диплянката.

1. За определяне на правилния размер измерете диаметъра на вашето зърно (6-01).
2. Изберете фунията, която е малко по-голяма от зърното (6-02).

За повече информация относно размерите на фуниите посетете www.medela.com.

6.2 Сглобяване на комплекта на помпата

ВНИМАНИЕ

За да предотвратите замърсяване на кърмата:

- Измийте ръцете си със сапун и вода, преди да докосвате модула на помпата, частите на комплекта на помпата и гърдите.
- Подсушете ръцете си с чиста кърпа или хартиена салфетка за еднократна употреба.
- Избягвайте да докосвате вътрешната част на шишетата и капачките.

За да се уверите, че уредът функционира правилно и безопасно:

- Преди употреба проверете частите на комплекта на помпата за износване и повреда. Сменете ги, ако е необходимо.
- Винаги проверявайте дали всички части са чисти, преди да ги използвате. Ако са замърсени, почистете в съответствие с **глава 5**.

БЕЛЕЖКА

За да предотвратите повреда на модула на помпата, всички части трябва да са абсолютно сухи преди употреба.

Вижте фигура 2 на страниците на диплянката.

1. 2-01 Внимателно поставете жълтата мембрана с крилцето в отвора в тялото на конектора.
→ Уверете се, че мембраната образува уплътнение по ръба на тялото на конектора.
2. 2-02 Затворете капака на конектора така, че да щракне.
3. Завинтете конектора към шишето.
4. Внимателно натиснете фунията в конектора.
5. Овалната фуния може да бъде завъртяна (360°) и да се постави в желаното положение, така че да ви бъде максимално удобно.
6. 2-03 Вкарайте късата част на маркуча в конектора.
7. 2-04 Вкарайте дългата част на маркуча в мотора на помпата навътре, докато позволява.

6.3 Подготовка за единично изцеждане

Вижте фигура 3 на страниците на диплянката.

1. Сглобете един комплект за помпа, както е описано в **раздел 6.2**.
2. Вкарайте неизползваната част на маркуча в държача на маркуча.
→ 3-01 Правилно сглобена система за единично изцеждане.
3. Поставете фунията върху гърдата така, че зърното да е правилно центрирано в тунела.
4. Придържайте фунията и конектора върху гърдата с палеца и показалеца си.
5. Поддържайте гърдата с длан.
6. Започнете да изцеждате, както е описано в **глава 7.3**.

6.4 Подготовка за двойно изцеждане

Вижте фигура 4 на страниците на диплянката.

1. Сглобете два комплекта за помпа, както е описано в **раздел 6.2**.
→ 4-01 Правилно сглобена система за двойно изцеждане.
2. Поставете фунията върху гърдите така, че зърното да е правилно центрирано в тунела.
3. Придържайте фуниите и конекторите върху гърдите с палеца и показалеца си.
4. Поддържайте гърдата с длан.
5. Започнете да изцеждате, както е описано в **глава 7.3**.

7. Работа с помпата за кърма

7.1 Имитиране на ритъма на бебето (2-Phase expression)



Бебетата сучат с „две скорости“. Отначало сучат бързо, а след като кърмата започне да тече, превключват към по-бавен и по-дълбок ритъм на сучене. По-бързото сукане стимулира рефлекс за изцеждане на кърма и задейства изтичането на кърма, по-бавното сукане изтегля млякото за фазата на хранене.



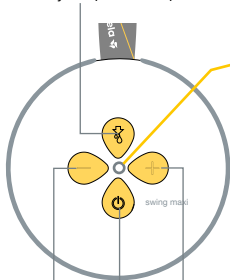
Помпата имитира естествения ритъм на сучене на бебето, като използва сученето с „две скорости“, наречено също „2-Phase expression“.



Помпата за кърма започва с бързо сукане, наречено **фаза на стимулация**. Когато видите, че кърмата потича или почувствате изцеждането на кърма, натиснете **бутона за поток надолу**, за да превключите към **фазата на изцеждане**, която е по-бавна от предишната. Ако не натиснете бутона за поток надолу, фазата на изцеждане автоматично ще започне, след като помпата работи една минута във фазата на стимулация.

7.2 Бутони и индикатор за състояние

Бутон за поток надолу
(превключва между фазите
на стимулация и изцеждане)



Бутон за намаляване на вакуума

Бутон за увеличаване на вакуума

Бутон за вкл./пауза/изкл.

Индикатор за състояние

Режим на помпата

Индикаторът не свети	Помпата е изключена
Индикаторът мига	Помпата е включена, фаза на стимулация
Индикаторът свети постоянно	Помпата е включена, фаза на изцеждане
Индикаторът премигва	Помпата е включена, поставена на пауза

Когато помпата е включена, индикаторът за статус свети в различни цветове в зависимост от нивото на заряд на батерията:

Ниво на заряд на батерията

- Добро
- Ниско, достатъчно за извършване на една сесия на изцеждане
- Много ниско, сменете батерията незабавно

7.3 Изцеждане на кърма








ВНИМАНИЕ

В случай на болка или недостатъчно изцеждане на кърма:

- По време на изцеждане не придържайте шишето, а фунията. Това може да доведе до компресия и блокиране на млечните канали и запушване.
- Не се опитвайте да изцеждате с вакуум, който е прекалено силен и причинява неудобство (болка). Болката, заедно с възможните травми на гърдата и зърното, може да намали количеството изцедено мляко.
- Свържете се със своя медицински специалист или специалист по кърмене, ако не успявате да изцедите кърма или успявате да изцедите само минимално количество, или ако изцеждането е болезнено.

БЕЛЕЖКА

Уверете се, че маркучът не е огънат или прищипан по време на изцеждане.



1. Поставете фунията върху гърдата така, че зърното да е правилно центрирано в тунела.
2. Натиснете бутона за вкл./пауза/изкл. , за да започнете изцеждането.
→ Фазата на стимулация започва и индикаторът за състояние мига.
3. Регулирайте вакуума с бутоните за увеличаване на вакуума  и намаляване на вакуума , за да откриете ниво, в което се чувствате комфортно.
4. Когато кърмата започне да тече, натиснете бутона за поток надолу 
→ Фазата на изцеждане започва и индикаторът за състояние свети постоянно.
→ Ако бутонът за поток надолу  не бъде натиснат в рамките на една минута, помпата за кърма автоматично ще влезе във фаза на изцеждане.
5. Регулирайте вакуума с бутоните за увеличаване на вакуума  и намаляване на вакуума , за да откриете ниво на максимално комфортен вакуум (вижте информацията по-долу).

i Информация

- Максимално комфортният вакуум е настройката за най-висок вакуум, при която изцеждането все още се усеща комфортно. Тя е различна при всяка майка.
 - Стимулацията трябва да бъде при комфортно ниво на вакуум, в този момент не е необходимо да се стремите към максимални нива.
 - По време на използване на помпата определете максимално комфортния вакуум за вас. Той може да се променя по време на всеки етап на лактация.
6. За да поставите изцеждането на пауза, вижте **раздел 7.4**, а за да изключите помпата, вижте **раздел 7.5**.
→ Помпата за кърма спира автоматично след 30 минути, ако няма никакви взаимодействия с помпата.

7.4 Поставяне на пауза

Помпата може да бъде поставена на пауза във фазите на стимулация и изцеждане. Това позволява да регулирате позицията си или комплекта на помпата, или да се погрижите за вашето обкръжение.

1. За да поставите на пауза, натиснете бутона за вкл./пауза/изкл. , докато помпата за кърма работи.
→ Помпата спира работа и индикаторът за състояние мига.
2. За да възобновите изцеждането, натиснете отново бутона за вкл./пауза/изкл. .

i Информация

- Ако изцеждането не бъде възобновено в рамките на две минути, помпата за кърма се изключва автоматично.
- Ако трябва да я поставите на пауза за повече от две минути, се препоръчва да започнете отново с фазата на стимулация.

7.5 Изключване

За да изключите помпата за кърма, натиснете и задръжте за две секунди бутона за вкл./пауза/изкл.

7.6 След изцеждане

Подгответе кърмата за съхранение както следва:

1. Използвайте поставката за шише, за да предотвратите преобръщане на шишето.
2. Затворете шишето, като използвате капачката.

8. Боравене с кърма

8.1 Общи указания за съхранение

Указания за съхранение на прясно изцедена кърма (за здрави доносени бебета)			
Стайна температура 16 до 25°C (60 до 77°F)	Хладилник 4°C (39°F) или по-ниска	Фризер -18°C (0°F) или по-ниска	Размразена в хладилник кърма
Най-добре до 4 часа *До 6 часа за кърма, изцедена при спазване на изключителна хигиена	Най-добре до 3 дни *До 5 дни за кърма, изцедена при спазване на изключителна хигиена	Най-добре до 6 месеца *До 9 месеца за кърма, изцедена при спазване на изключителна хигиена	При стайна температура: До 2 часа Хладилник: До 24 часа Не замразявайте повторно!

*Указания за изцеждане на кърма при спазване на изключителна хигиена:

Преди да изцедят кърмата, майките трябва да измият ръцете си със сапун и вода или дезинфектант за ръце на спиртна основа. Частите на помпата, шишетата и фунията, трябва да са чисти. Гърдите и зърната не е нужно да се измиват преди изцеждане.

- Тези указания за съхранение и размразяване на кърмата са препоръчителни. Обърнете се към своя консултант или специалист по кърмене за допълнителна информация.
- Съхранявайте кърмата на най-студеното място в хладилника (в задната част на стъкления рафт над отделението за зеленчуци).

8.2 Замразяване

БЕЛЕЖКА

- Циклите на многократно замразяване и размразяване на кърмата унищожават структурата ѝ. Затова никога не замразявайте кърма повторно.
- Замразявайте изцедената кърма в пластмасови шишета или пликове за съхранение на кърма. Не пълнете шишетата или пликите повече от 3/4 от обема им, за да остане място за евентуално разширение на течността при замразяването.
- Поставете етикет с датата и изцеденото количество върху шишетата или пликите.
- Пластмасовите шишета и части стават крехки при замразяване и може да се счупят, ако бъдат изпуснати.
- Не използвайте кърмата от шишетата или части, които имат признаци на повреда.

8.3 Размразяване

ВНИМАНИЕ

Не размразявайте и не загревайте кърма в микровълнова фурна или в тенджерата с вряла вода. Това помага да се запазят важните съставки и предотвратява изгаряния.

- За да запазите съставките на кърмата, оставете я да се размрази в хладилник за една нощ.
- Можете също да държите шишето или плика под течаща топла вода (макс. 37°C/98,6°F).

БЕЛЕЖКА

Леко разклатете шишето или плика, за да смесите мазнината, която се е отделила. Избягвайте да разклащате силно или да разбърквате кърмата.

9. Отстраняване на неизправности

В случай на неочаквано поведение на помпата за кърма, проверете в таблицата за отстраняване на неизправности, потърсете проблема в колонката „Проблем“ и следвайте инструкциите в колонката „Решение“.

Таблица за отстраняване на неизправности

Проблем	Решение
Помпата за кърма не работи, след като натиснете бутона за вкл./пауза/изкл.	Зареждайте в продължение на 15 минути, преди да включите отново помпата. Зареждането се индикира чрез премигване на индикатора за състоянието в зелено. Ако помпата все още не работи, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Помпата за кърма генерира единствено постоянен вакуум, вместо цикли на сучене.	Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Индикаторът за състояние мига бързо в червено, когато се опитвате да изцеждате кърма или когато зареждате помпата за кърма	Зареждането/изцеждането не е възможно, когато температурата на батерията е твърде висока. Изчакайте модула на помпата да изстине, след това възобновете зареждането/изцеждането. Ако индикаторът за състояние все още мига бързо в червено, възникнала е неизправност в устройството. Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Засмукването е слабо или няма засмукване	Уверете се, че всички компоненти на комплекта на помпата са почистени и сухи и че връзките са стабилни. Докато изцеждате, се уверете, че фуниите създават пълно уплътняване около гърдите. По време на единично изцеждане се уверете, че неизползваната част на маркуча е вкарана правилно в държача за маркуч. Ако засмукването не се подобри след изпълняването на тези стъпки, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Помпата за кърма не реагира според очакванията	Натиснете и задръжте за две секунди бутона за вкл./пауза/изкл., за да изключите помпата за кърма, след това я включете отново. Ако няма промяна, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.
Вътрешността на мотора на помпата е мокра	Извадете щепсела мотора на помпата от източника на захранване и я изключете. Подсушете външните повърхности на мотора на помпата.
Моторът на помпата е бил потопен във вода	Извадете щепсела мотора на помпата от източника на захранване и я изключете. Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela.

Ако не успеете да отстраните проблема с помпата за кърма или имате допълнителни въпроси, моля, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти на Medela. За информация за връзка посетете www.medela.com. Под „Контакт“ изберете вашата страна.

10. Аксесоари

Следните продукти се продават отделно:

- Фуния PersonalFit Flex с размери S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm)
- Маркуч Swing Maxi
- Конектор PersonalFit Flex
- Шише

В зависимост от вашия регион проверете за наличност в локалния уебсайт/магазини.

11. Гаранция

Открийте информация за международната гаранция на www.medela.com/ewarranty.

12. Изхвърляне

Изхвърляне на уреда

В края на експлоатационния живот разделете частите на помпата за кърма и ги изхвърлете в съответствие със следните инструкции.

Фунии, конектор, маркуч и аксесоари

Частите са изработени от пластмаса, която не е опасна за околната среда, ако се изхвърля с битовите отпадъци. Рециклирайте или изхвърлете съгласно местните наредби.

Мотор на помпата и захранващ адаптер

Не изхвърляйте електрическо или електронно оборудване с несортирани битови отпадъци, а го събирайте отделно.

В Европейския съюз производителят или неговият търговец трябва да вземе обратно отпадъчното оборудване. Други страни може да имат подобни системи за събиране и рециклиране. Изхвърлете отпадъчното оборудване съгласно местните наредби.

Попитайте в търговския обект или се свържете с местните органи за подходящи пунктове за събиране на отпадъчно оборудване.



Разделното събиране и рециклиране на вашето отпадъчно оборудване в момента на изхвърляне ще помогне за запазване на природните ресурси и ще гарантира, че то се рециклира по начин, който предпазва здравето на хората и околната среда.

ВНИМАНИЕ

Опасните материали, налични в електрическото/електронното оборудване, може да навредят на здравето на хората и на околната среда, ако отпадъчното оборудване не бъде изхвърлено по правилен начин.

13. Значение на символите

Символи, използвани в тези инструкции

	Общ символ за предупреждение, обозначава информация, свързана с безопасността.		Прочетете и спазвайте инструкциите за употреба.
	Дефинира температурен диапазон (напр. при работа, транспортиране или съхранение).		Дефинира диапазон на относителна влажност (напр. при работа, транспортиране или съхранение).

Символи върху частите на продукта и неговата опаковка.

Забележка: Символите върху хранявщия адаптер може да са различни в зависимост от пазара, на който се продава модула.

	Обозначава производителя.		Обозначава, че е необходим специален храняващ адаптер за свързване на уреда към хранящата мрежа, и посочва неговия модел/тип.
	Показва датата на производство.		Прочетете и спазвайте инструкциите за употреба.
	Показва артикулният номер на уреда.		Не изхвърляйте електрическото/електронното устройство задно с несортирани битови отпадъци (изхвърлете устройството съгласно местните наредби).
	Показва серийния номер на уреда.		СЕ маркировката обозначава съответствие с приложимите европейски директиви.
	Обозначава съответствие с международните изисквания за защита от токов удар (приложни части тип BF).		Обозначава постоянен ток.
IP20 IP22	Обозначава степента на защита срещу проникване на чужди тела и влага.		Обозначава променлив ток.
	Маркировката TÜV SÜD обозначава, че продуктът е типично изпитан и местата на производство се наблюдават регулярно.		Обозначава поляриността на USB изходната мощност.
	Обозначава, че изделието е електрически уред от клас II (двойна изолация).		Не изхвърляйте електрическото/електронното устройство задно с несортирани битови отпадъци (изхвърлете устройството съгласно местните наредби).
	Обозначава, че уредът е само за употреба на закрито.		Маркировката за съблюдаване на нормативните изисквания обозначава съответствието с австралийските изисквания за електромагнитна съвместимост и безопасност.

 <p>Обозначава, че изделието е изолиращ трансформатор със защита от късо съединение.</p>	 <p>Маркировката EAC (евразийско съответствие) обозначава, че продуктът съответства на основните изисквания за безопасност съгласно техническите изисквания на Евразийския митнически съюз.</p>
 <p>Обозначава, че електронното устройство, включващо трансформатор(и) и електронна(и) схема(и), преобразува електрическата енергия в една или няколко изходни мощности.</p>	 <p>Маркировката за съответствие UA TR обозначава съответствие с украинските технически разпоредби.</p>
 <p>Обозначава степента на ефективност за източници на външно захранване.</p>	 <p>Маркировката за съответствие обозначава, че продуктът отговаря на изискванията за електрическа безопасност и електромагнитна съвместимост на Мароко.</p>
 <p>Логото на BSMI (Bureau of Standard, Metrology and Inspection (Бюро по стандартизация, метрология и инспекции)) обозначава, че продуктът е сертифициран, че отговаря на изискванията на Тайван за безопасност и електромагнитна съвместимост.</p>	 <p>Маркировката за съответствие ECAS обозначава съответствие с техническите разпоредби на Обединените арабски емирства.</p>
 <p>Обозначава съвместимост с китайската система за задължително сертифициране.</p>	 <p>Обозначава, че безопасният за околната среда срок на експлоатация е десет години (Контрол на замърсяването в Китай).</p>
 <p>Обозначава съответствие с изискванията на PSE (Япония, Закон за безопасност на електрическите уреди и материалите).</p>	 <p>Маркировката SAFETY обозначава, че продуктът е регистриран като контролирана стока съгласно сингапурските разпоредби за защита на потребителите.</p>
 <p>Обозначава съвместимост с изискванията на Федералната комисия по комуникациите.</p>	 <p>Маркировката UL LISTED обозначава, че продуктът е произведен в съответствие с изискванията за безопасност на UL за САЩ и Канада.</p>
 <p>Съдържа чувливи продукти. Работете внимателно.</p>	 <p>Маркировката NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE обозначава, че за продукта е установено, че съответства на приложимите изисквания в Мексико.</p>
 <p>Да се пази от слънчева светлина.</p>	 <p>Опаковката съдържа продукти, предназначени да влизат в контакт с храни, съгласно Регламент (ЕО) 1935/2004.</p>
 <p>Да се пази от дъжд. Да се пази на сухо.</p>	 <p>Показва, че материалът е част от процес на възстановяване/рециклиране.</p>
 <p>Дефинира температурния диапазон за транспортиране или съхранение.</p>	 <p>Показва, че опаковката е изработена от картон.</p>
 <p>Дефинира диапазона на относителна влажност за транспортиране или съхранение.</p>	 <p>Обозначава, че опаковката може да бъде рециклирана.</p>

14. Международни разпоредби

14.1 Електромагнитна съвместимост (EMC)

Помпата за кърма Swing Maxi съответства на всички изисквания на съответните стандарти и наредби по отношение на електромагнитни излъчвания и устойчивост на смущения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрическата помпа за кърма Swing Maxi не трябва да се използва близо до или да бъде поставена върху/под друго оборудване. Ако е необходимо да се използва по този начин, електрическата помпа за кърма Swing Maxi трябва да се наблюдава, за да се потвърди нормалната ѝ работа в конфигурацията, в която ще се използва. Оборудване за безжична комуникация, като например безжични устройства в домашната мрежа, мобилни телефони, безжични телефони и техните базови станции, както и радиостанции могат да повлияят на електрическата помпа за кърма и трябва да бъдат на разстояние най-малко 30 cm от изделието.

14.2 Оборудване за пиене

Компонентите, предназначени за хранене на кърмачета, съответстват на европейския стандарт EN 14350.

15. Технически спецификации

За общи технически данни вижте **глава 16**.

Захранващ адаптер

Модел (различава се в зависимост от локацията на пазара):
MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Входяща мощност	Изходяща мощност	Средна ефективност	Консумирана мощност без натоварване
100 ... 240 V~ 50/60 Hz макс. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7%	0,075 W

Материали, докосващи кожата или влизащи в контакт с кърма

- Фуния: полипропилен, термопластичен еластомер
- Тяло на конектора: Полипропилен
- Мембрана: силикон
- Шише: Полипропилен
- Капак: Полипропилен

Всички части, които влизат в контакт с кърмата, не съдържат BPA (бисфенол-А).



Medela AG

Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Spain & Portugal

Productos Medicinales Medela, S.L.
C/ Llacuna, 22 4ª Planta
08005, Barcelona

Spain

Phone +34 93 320 59 69
Fax +34 93 320 55 31
info@medela.es
www.medela.es

Portugal

Phone 808 203 238
info@medela.pt
www.medela.pt

